

# Ser Mattli Conrad (Conradi) il giuven 1745-1832

Autor(en): **Conrad, Giachen**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **45 (1931)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-201856>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Ser Mattli Conrad (Conradí), il giuven 1745—1832

Da GIACHEN CONRAD, Andeer-Cuera.

Igl um, alla memoria dil qual nus dedichein las suandontas semplas notizias biograficas, ha gudiu lunsch sur in tschentaner ora tier ses compatriots de Schons sut il num „Ser Mattli“ (el temps pli vegl „Ser Mattli, il giuven“) <sup>1</sup> in renum stimau e venerau. Ordeifer igl intschess de sia vallada nativa ed ella part protestanta della Surselva enconuscheva ins el plitost suenter il num de schlatteina en omisduas variantas. <sup>2</sup> Viers la fin de sia veta manteneva el vastas relaziuns ella Svizra ed egl jester. En nossas valladas ha Conrad fundau siu renum sco plevon ed educatur della giuventetgna, mo specialmein entras ses products litterars, publicaziuns per pievel e scola, screttas en viarva romontscha e tudestga. Egl exteriur ha el sefatg enconuschents sco lexicograf romontsch. Ina veta extendida sur bunamein nov decenniis, en rara forza activa giuvenila ha Ser Mattli Conrad dedicau cunzun a sia cara viarva materna romontscha. El ei staus in dils emprems denter il pievel romontsch, che ha alzau sia vusch en favur de mesiras practicas per il sustegn e manteniment dil vegl lungatg retic. S'approximond il 100avel anniversari de sia mort sesentel jeu sco Romontsch e burgheis de Schons obligaus de dedicar a sia regurdientscha entginas paginas en engrazieivla memoria, schebein che jeu havessel pre-

<sup>1</sup> „Mattli“ ei la scursanida populara per Mathias. En Schons exista era la *schlatteina* Mattli. Pli baul fuva ei usitau, de dar als affons per num de batten era la schlatteina de tierparents.

<sup>2</sup> Buca „Conradí“, mobein *Conrad*, romontsch Curò, ei la fuorma originala dil num. La varianta italianisada deriva dil temps vegl de viv commerci cun l'Italia, specialmein cun la republica de Veniescha. La fuorma Conradí ei vegnida adoptada da lingias lateralas, emigradas en Germania, Russia, Pologna ed America. En sias empremas publicaziuns scriva Ser Mattli era Conrad. Pér pli tard preferescha el la varianta Conradí.

feriu de surschar quella lavur ad in scribent jester e pli qualificaus leutier.<sup>1</sup>

\*                      \*

Ser Mattli ei naschius ad Andeer, burgheis de quella vischnaunca ils 15 de schaner 1745, il quart de sis affons de mistral Frederic Conrad (1699—1763) e de Duscha Cantieni, oriunda da Pignia. Sche la famiglia viveva en bunas relaziuns, haveva ella d'engraziar quei specialmein alla circumstanza, ch'il tat, scarvon Curdin Conrad, haveva relaschau ina considerabla facultad recaltgada ventireivlamein en qualidad de marcadont e proprietari ded in albiery sper la susta de Schons el vitg sura.

La tgina dil giuven vischin han dittau dus predicants en uffeci, siu aug Ser Mattli, il vegl, il posteriur decan della Ligia Grischa<sup>2</sup> e Lucas Zappa, da quei temps plevon a Sur (Val-Rein), mariu d'ina sia onda. Ord ils giuvens onns de Ser Mattli enderschin nus ton sco nuot. Ch'era el ei vegnius destinaus per la clamada de spiritual astg'ins bein attribuir all'influenza digl aug decan. Tenor isonza de quei temps retschavevan candidats della teologia lur emprem'instrucziun da plevons della tiara, in quita, ch'en nies cass bein siu aug ha surpriu cun plascher e premura. Gl'ei bein era stau quel che ha plantau en ad el la carezia per las tradiziuns dil sulom patern, attaschadadads che han purtau pli tard aschi bials fretgs ella cultivaziun dil lungatg artau.

<sup>1</sup> Ser Mattli fava il frar de miu ur-urat Curdin Conrad, 1742—1791. Siu relasch litterar, aschi lunsch ch'el ei buca vegnius sbluttaus denter en, ei suenter che sia lingia ei stada morta ora puspei returnaus ella casa Conrad en il vitg sura. Ser Mattli sez ha mo igl emprem temps habitau la casa pervenda, suenter steva el en sia atgna casa cotschna ussa destruida, el liug dil santeri vegl, pli tard casa Hoessli nua che oz sesaulza la casa dil colonel Giachen Gondini Fravi permiert.

<sup>2</sup> Naschius ils 8 d'uost 1697, morts ils 18 de mars 1767 e satraus ella baselgia d'Andeer sper il crap altar, nua che stat aunc oz la platta de fossa cun inscripziun. El ha pastorau 15 onns a Lon e 33 onns ad Andeer, fava 1747 preses dil colloqui della Sutselva, 1754 elegius *vicedecan* a Fetan e 1756 a Tumein *decan* della Ligia Grischa.

Andeer ha enteifer 240 onns scumiau mo 5 gadas plevon: Molitor, Mattli Conrad aug e nevs e Geli Lutta bab e feagl (sch'ins survesa il cuort uffeci de B. Caprez).

Suenter haver contonschiu sco scolar gl'emprem scalem de perfecziun completavan ils candidats — sche quei vegneva en damonda — tenor izonza lur instrucziun ella scola latina a Cuera. Entgins denton mavan era a Turitg e studiavan el Carolinum, nua che a siu temps ei staus immatriculaus era Gieri Genatsch. Universitads vegnevan frequentadas mo da rar. Mattli Conrad ei seviults a Turitg. Tenor ils matrichels dil Carolinum eis el entraus leu igl october 1764 e restaus entochen ils 31 de mars 1766 en compagnia d'alters students grischuns. (Tum. Gross-Cierfs, Cataneus-Lavin e Gieri Heinz-Castrisch.) El ha bandunau il Carolinum cun in distinguü attestat d'abiturient, signaus da rector Jacobus Cramerus, semantenius entochen il temps ded oz.<sup>1</sup> Igl ei a nus nunenconuschent, schebein Conrad, suenter haver absolviu ses studis a Turitg, ha prevediu enzanua in vicariat, ne sch'el ei setenius si a ca sia ne egl jester. En la sinoda eis el vegnius retscharts gia ils 26 de zercladur 1766 a Susch. Ils 18 de mars 1767 ei siu aug, decan Ser Mattli il vegl, suenter ina liunga malsogna spartius de quest mund ed il giuven Mattli, che haveva giu substituiu el duront quater meins ei suenter ina unanima elecziun daventaus siu successur. Cun 22 onns stat pia il Mattli giuven sin scantschala d'Andeer, ch'el dueva bandunar pér ella vegliadetgna ded 84 onns, suenter ina veta meriteivla e plein lavur. Ils 24 de zercladur 1767 tegn el siu priedi d'installaziun sur Echzechiel, cap. 3. V. 17 e Jeremias, cap. 1. V. 6. Ina remarca relativa el cudisch de baselgia implora la benedicziun digl Altissim per sia greva clamada. Gia dils emprems onns de sia pastoraziun datescha in *manuscript ligiau de priedis* originals e d'uraziuns per las diversas occasiuns, che surveva ad el liung temps sco vademecum, scoi selai sminar dallas paginas bravamein isadas.<sup>2</sup>

Conrad haveva gudiu instrucziun musicala; el sunava piano e probablamein era orgla. Strusch en uffeci propaghescha el l'installaziun d'in'orgla, cun il success, che suenter entginas dotaziuns voluntarias ils 9 de mars 1772 ei vegnida prevedida ina taglia generala per in fond de cumpra. Malgrad tut para il project denton buca d'esser vegnius realisau.

<sup>1</sup> Original en miu possess.

<sup>2</sup> Original en miu possess.

Ina viseta, probablamein de natira famigliara a Halle, nua che siu frar Gion Conrad-Massner practicava ina conditoria, meina Ser Mattli ils 1775 en Germania ed a Berlin, dad in temp nua ch'el s'occupava gia cun l'ediziun d'in cudisch de canzuns per las baselgias reformadas. A Berlin viseta Ser Mattli igl enconuschent e distinguiu geograf Büsching<sup>1</sup>, igl autur d'ina geografia en plirs volums, al qual el dat denter auter era sclariment sur il lungatg retoromontsch. Büsching s'interessescha zun fetg per quei lungatg nunenconuschent ad el, lai presentar ed explicar entgins texts romontschs e translatar Ser Mattli sco per exempel in text spagnol. Quei signur ei staus in dils emprems, che ha stimulau Ser Mattli de scriver ina *grammatica* romontscha.

Era Büsching haveva studiau teologia e quei casualmein a l'universitad de Halle, nua che Ser Mattli, *il vegl*, era staus a. s. t. scolar de prof. Wolf. Per quei para la conclusiun lubida, che la viseta de siu confrar a Berlin seigi bein stada en connex cun relaziuns derivontas de Halle. En scadin cass ha in u lauter project scientific dil giuven plevon d'Andeer dirigiu quel viers Berlin tier Büsching.

Nus sesmarveglien nuotzun, che Conrad ha menzionau a Berlin siu lungatg matern ed aunc meins, che siu cor ha giubilau, mussond in um de sabientscha renumnada viv interess per quel. Era gie sia viarva materna en sia patria malamein sconuschida ed exponida al sprez bunamein general, daferton ch'ella muntava per el sez nuotameins che sontga tradiziun.

Stimulus dal cunfortont interess de Büsching per il lungatg romontsch ei Conrad returnaus a casa. Il plan d'edir ina *grammatica* romontscha ha cudizau el onns ora. Mo ina *grammatica* parmera, specialmein tudestga-romontscha era de quei temps in'ovra che sescriveva buca dasesez. Ultra de quei haveva Conrad pli datier projects pli urgents auncalura.

Ligioms personals ed amureivels tergevan el en outra direzziun. Sin la sinoda a Tavau il meins de zercladur digl onn 1767, che ha confirmau ed ordinau el ad Andeer, haveva el fatg enconuschientscha cun Cristgina Sprecher de Bernegg, feglia dil

<sup>1</sup> 1724—1793. Cussegliaer dil suprem consistori a Berlin. Cf. D. Anton Friedr. Büschings neue Erdbeschreibung. Schaffhausen, 1762 b. B. Hurter.

podestat Jörg a Tavau-Plaz.<sup>1</sup> Quei schabetg ha menau ensemen ils dus per veta duronta, tier ina lètg harmonica e per Conrad aunc ton pli ventireivla, ch'ina favoreivla sort dueva conceder a sia frestga e sauna consorta de compignar el fideivlamein en comunabla vegliadetgna patriarcala. Ils 19 de matg 1774 ei la giuvna signura de Tavau, che ne plidava ne capeva il lungatg matern de siu mariu e de sia pleiv, entrada en casa pervenda ad Andeer. La buontad de siu cor e ventireivels duns artai, han denton prest gidau sur las difficultads linguisticas ora e procurau ad ella en Schons in num de generala stema e veneraziun. Paupers e bandunai anflavan tier la „dunn'onda“ sco ins numna tier nus las plavanessas, adina cunfiert e sustegn en lur quitaus. Da quella lètg ein naschi el decuors dils onns siat affons, denton ein mo quater de quels sesalvai della malasort de pirir en giuvens onns. Dils quater fegls survivi purtavan Pieder e Fretli nums dils antenats d'Andeer, Gieri e Florin tals della famiglia Sprecher de Tavau.<sup>2</sup>

Suandond igl exempel d'auters predicants de glez temps fundescha Conrad ad Andeer ina *scola privata*, dirigida dad el, a la quala el deva sez era instrucziun en cant.

Schebein Ser Mattli, ultra de sia scola privata educava era ordeifer Andeer sco scolast privat, numnadamein a Cuera, nua che, tenor ina versiun, il poet e general Joh. Gaudenz Salis-Seewis duei esser staus siu scolar,<sup>3</sup> ei ina damonda ch'ei buca reussida a mi de sclarir sufficientamein. En scadin cass

<sup>1</sup> 1718—1788. Podestat a Bormio ed a Piuro; el avdava ella veglia casa Sprecher a Tavau-Plaz.

<sup>2</sup> *Gieri*, igl emprem de ses fegls, 1776—1850, domiciliaus a Crimmitschau suenter haver absolviu il temps d'empredist a Cuera ella libreria Dalp. Pli tard eis el secolocaus a Cuera, via sura, soci della firma Conradi e Casty.

<sup>3</sup> *Frederic*, numnaus „mastral Fretli“, 1778—1843, ha occupau ella patria divers uffecis ed ei morts cheu mat vegl.

*Pieder*, naschius 1783, commerciant, ei emigraus a Göttingen e Hamburg. A Hamburg ha el fundau famiglia ed ei morts leu.

*Flurin*, 1788—1862 fuva conditor a Stralsund. Muort ina ruttadira eis el returnaus ella patria ed ei morts vieus ad Andeer. Dad el exista ina collecziun de poesias da pauca valeta litterara, stampada a Cuera 1854.

<sup>3</sup> Confrunta *Frey*, J. G. von Salis—Seewis ed igl annuari della Societad hist. antiq. 1917, pag. 179. Salis remarca ils 9 de fenadur 1789 a Paris en siu diari: „Unter den verschiedenen Bekannten, die mich besuchten war Herr Conradi

ha Ser Mattli buca negligiu sia pervenda entras liungas absenzas.

Entrond en uffeci ad Andeer ha Ser Mattli constatau a prima vista, che la scola rurala hagi de basegns de mieds d'instrucziun pli practics che quella rauba de pauc che era usitada generalmein da quei temps e specialmein en las scolas romontschas. El ei sedecidius de dismetter quella munconza. Duront decennis eis el staus fideivels a siu program sco autur d'ina retscha de publicaziuns, e quei che ei meriteivel de menzionar oravon: el ha fatg en quei risguard in'entschatta practica avon che las lamentaschuns sur relaziuns nunsufficientas ellas scolas grischunas dils amitgs dil „Sammler“, la societad economica, han entschiet a sefar valer, lamentaschuns che han cuzzau senza interrupziun entochen el 19avel tschentaner. Il caos de mieds d'instrucziun ha stuiu vegnir remplazzaus entras cudischs metodics e quei conform all'emprema condiziun che duess atgnamein secapir da sesez, che tals per las scolas romontschas seigien screts el lungatg mumma dils scolars.

Mo era las relaziuns ellas baselgias della Sutselva reformada cuntentavan buc. Cheu muncava oravon in bun cudisch de canzuns spiritualas. Ad Andeer era en diever il cudisch de canzuns de Curdin Riola,<sup>1</sup> ina collecziun, che pudeva buca corrispunder al basegns practic. Ins cantava en baselgia — sco Conrad selamenta — schizun canzuns de devoziun tudestgas, senza capir lur cuntegn. Cheu ha il niev plevon seduvrau cun energia per remedura. Animaus leutier dal cauderschader Daniel de Capol de Flem ha Conrad onns ora dedicau siu temps disponibels cun gronda pacienza e perseveronza alla preparaziun d'in niev cudisch de canzuns cun composiziuns e texts per las diversas occasiuns ecclesiasticas, firaus etc. e satisfatg cheutras al basegns il pli urgent. Sias publicaziuns han denton buca entschiet cun quell'ovra, mobein cun in poem edius ils 1778 e stampaus da B. Otto a Cuera, cul tetel:

---

vormals mein Lehrer in Chur, Freund des Hilmer und den ich nachher im Pays de Vaud vor bald elf Jahren zuletzt gesehen.“—

Probablamein setracta ei cheu d'in jester. Per munconza de temps hai jeu buca saviu perseguitar pli lunsch quei fastitg.

<sup>1</sup> *Riola*, Musica spirituala da l'olma, quei ei canzuns spiritualas. Cuera 1749.

*Matthe Conrads, Prediger zu Andeer in Graubünden  
Poetischer Versuch über eine Allegorie von dem freundschaftlichen Streite etlicher Tugenden.*

En quella poesia, che compeglia 60 strofas, obtegn scadina vertid il plaïd per defender sia prevalientscha. Moses sco der-schader dat alla fin la palma della victoria alla carezia.

Propi battavia dil cudisch de canzuns spiritualas ei staus igl emprem *cudischet de scola*, comparius ils 1783 en ediziun privata:

*Extract dalla Historia da la Vitt' a character da Nies Senger Jesu Christi per uffonts en las scolas, sco er unna canzun sur da quella madem'Historia.*

La prefaziun seplira danovamein dalla munconza de cudichs de scola adattai ed èmpermetta de haver quitau per ulteriuras ediziuns de quella natira, sch'il present, che cuntegn era in exempel d'ina canzun spirituala ord il niev cudisch en preparaziun, duess plascher.

Finalmeïn ei lu era comparius cun il cudisch de canzuns spiritualas il fretg dil suadetsch de tons onns. Ils 1784 entra el els cors de baselgia de Schons, della Tumliasca e della part reformada della Surselva, retscharts dapertut cun grond beinvegni e mess en diever cun engraziament. La resca finanziara de quella expensa da lezzas uras ualti gronda ha Ser Mattli priu sin sesez plein fidonza. Il niev cudisch de canzuns compeglia sin 368 paginas 95 composiziuns cun ils texts correspondents dellas canzuns e las 4 vuschs screttas separadameïn, tut en excellenta scartira e decor, che fa tutta honor alla stampa de B. Otto a Cuera. Il cudisch porta il tetel:

*Novas Canzuns Spiritualas cumpoingidas cun la pli part er novas melodias, sin giavischiament da bers componidas tiers cummin niz a diever da las baselgias evangelicas rumontschas tras*

*Mattli Conrad, Predicatur ad Andeer en Schons.  
Stampada sin sieu agien cust cun privilegi da la Superioritad a Coira tras Bernhard Otto 1784.*



Quei che Ser Mattli ha piert en siu niev cudisch ein per gronda part texts translatai de Lavater e Gellert, 20 de quellas canzuns ein denton siu agen product, ton text sco composiziun. Igl avantatg principal dil niev cudisch era la gronda variaziun dellas canzuns per scadina occasiun en baselgia e per la devoziun intima en famiglia. En engrazieivladad dedichescha Conrad si'ovra alla sessiun evangelica, a siu padrïn Antonius de Schorsch-Andeer ed a siu amitg Giachen Fravi. La prefaziun sviluppa in entir program social, che culminescha ell'admoniziun de promover il beinstar general dil pievel e dil singul burgheis. Stadi, cumïn e vischinadi ein per Conrad veta duronta noziuns ded ault respect. Ina canzun: „*Canzun per un scular suenter la scola*“ porscha ad el beinvegnida caschun de dar al pievel la suandonta reprimanda:

„La Scola ordinaria ad Andeer ven pagada d'ilg Vaschinadi, a bucca da Privats, parquei ei noss'Obligaziun d'urar par quel. — O ca minchia Vischnaunca parness quella Resoluziun: da muntaner lur Scolas publicas pli gig, ca sco ün ha per Isonza, — S'ilg meins miez On. — A da legier or loutiers bein qualificai Schulmeisters. — Mo nu'affl'ün quels? Deit ad Els ünna Pagaglia sufficienta, a convenienta — Gleiti veits vus alura quels! Ner vus ancresch'ei, Geniturs! ca spandeits sin autras guisas vies Faig malizameng, vus ancresch'ei: d'ampunder anzachei tiers Cultivaziun d'ils Spirts da voss Uffonts? Ei a vus ün Thaler ner dus, par ün, ad On pli chars, ca ün vies Uffont bein sculaus? En bearas Vischnauncas vengian lur Beins publics savens Surduvrai — quei ei tier ellas *Generositat* — mo da buc ampunder quels tiers Scolas ei tiers ellas *Oeconomia* — Tiranns esses vus da voss Uffonts, a bucca Babs — Scha vus schenteis quels buc e'lg Stand tras bunnas Scolas, a Christianeivlas Educaziuns, dad esser plascheivels a Deus, ad als Carstiauns!“ —

Treis onns suenter la publicaziun dil cudisch de canzuns porscha Ser Mattli alla sinoda radunada ad Andeer salids poetics:

*Gedichte und Gefänge zur Synode, 1787.*

Gl'onn 1790 ei Conrad tras relaziuns mantenidas cun Turitg daventaus commember della societad asketica de quei marcau. Ei era il medem onn, nua ch'ils predicants grischuns honoraì malamein ein passai en in beinfundau combat per contonscher meglieras relaziuns d'existenza. Ins plidava gia d'ina cauma generala dils predicants, aschi ault battevan las undas. Malgrad ch'il plevon d'Andeer retscheveva in undreivel salari per siu temps e garegiava per sia persuna nuotzun, eis el entraus curaschusamein el combat per ses confrars. La scartira polemica:

*Beantwortung der Einführung in die Pfrundverbesserung, in einem Gespräche dargestellt, 1790,*

alleghescha diversas relaziuns buca fetg undreivlas per las pleivs grischunas.

Denton eran spirai dus decennis de sia pastoraziun ad Andeer ed havevan gia schau anavos fastitgs de siu operar. Sia energica disciplina e premura per la giuventetgna en ed ord scola dav'en ègl aschizun als jasters ed ha dau caschun tier ina contribuziun admironta el *calender helvetic* per igl onn 1790.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Jeu porschel quella reminiscenza per part en extenso:

*Helvetischer Kalender, 1790. Zürich, bey Gessner, pag. 40.*

*In einem Gasthose zu Anders (Andeer)*

*Aus dem Manuskript eines Reisenden 1789.*

Am Ausgang des obern Rheinwalds eröffnet sich das Schamjertal, eine sanfte Ebene vom Grün der Wiesen bekleidet. Ruhiger schlängelt sich durch diese Gegend der Rhein, und einige Dörfer beleben dieselbe. Gleich außer den Hütten der Bärenburg liegt das Dorf Anders (Andeer) dem wir schnellen Schrittes entgegen giengen. Unter den vielen Gasthöfen wählten wir gerade den ersten, der uns aufstieß. Eine artige Bündtnerin bewillkommnete uns. Ihr naives Lächeln, der sanfte Ton ihrer Stimme, weibliche Schüchternheit und reinlicher Anzug verrieth uns mehr, als man gewöhnlich in den Gasthöfen der Bündtnergebirge sucht. In der Stube empfing uns ein altes Ehepaar mit patriarchalischer Güte. Wir fühlens, daß wir im helvetischen Hirtenlande waren, wo Luxus und fremde Sitten noch keinen Einfluß haben, und Höflichkeit noch nicht an die Stelle jener lebenswürdigen Bonhomie trittet, die den Bewohnern einsamer Bergthäler hie und da noch eigen ist. Ganz ließen wir uns also der Munterkeit über. Indeß Christine ein gutes Nachtessen aufsichte, traten die übrigen Kinder des Greifenpaares hinein, muntere Hirtinen, die ihre Alpgeschäfte abgetan hatten. Kinder sagte die Mutter, unseren Gästen müßt ihr Musik machen. Gefällig langte das eine der Mädchen die Laute von der Wand, die Schwestern setzten sich, und in stiller Dämmerung erscholl ins Saitenspiel ihr Gesang in melodischem Schwung.

Cun quei onn entrein nus en la perioda historica, nua che da l'otra vart dils confins svizzers, ella vasta Frontscha, il grond stemprau della revoluziun ha entschiet a s'annunziar cun burrascas. Novas ideas fascinontas sederasavan ed han prest priu possess della humanitad. En stermentusa agonia, che ha cuzzau ina retscha ded onns ei la veglia Europa morta. E cun ella ein seglidas era las diras fuormas feudalas d'ina classa sociala ella vischinonta Svizzer. Il stadi, curdaus sut il domini dellas armadas conquistontas, dueva denton retscheiver en cuort ord il maun dil general Napoleon cun l'acta della mediaziun, che comegliava era il Grischun, reunius per fortuna culla Svizzer, ina constituiun, che ha aviert a nosa patria la via tier in favoreivel avegnir. Cun la reorganisaziun ed il megliurament dellas relaziuns politicas e socialas ein curdai era ligioms, che squitschavan altruists della pasta de Ser Mattli.

Il scumbegl politic, che ha tschaffau en quels onns burasclus il Grischun e midau el en in camp de battaglia ded armadas jastras, ha nunspetgadamein tratg ord sia veta pascheivla era nies predicant ded Andeer. Las undas urregiontas han deportau el senza remischun sco perschunier d'uiara e rendiu el alla finala bein conservaus a sia patria — sut bratsch la grammatica romontscha, planisada gia da temps.

Ils 13 d'october digl onn 1798 haveva la partida austriaca clamau l'armada imperiala sut il commando d'Auffenberg sin intschesch grischun per protecziun encunter ils Französ s'avischinonts. Mo gia ils 6 de mars 1799 ei l'armada austriaca vegnida

---

der die sanftesten Empfindungen der Seele ausdrückte. Für uns war das überraschend genug. Und wer lehrt Euch so anmuthigen Gesang? frugen wir. Das Mädchen, welches die Laute gespielt hatte, erwiderte: „Unser Herr Pfarrer!“ . . . O den solltet Ihr kennen, sagten die andern alle, und erhoben ein lautes Lob von diesem Manne, sie zeigten uns Lavaters Schweizerlieder von ihm in die romanische Sprache übersetzt und einige selbstverfertigte sehr empfindungsvolle Gedichte. Mattli Conrad ist der Name dieses Geistlichen. In einem stillen Thale der Alpen lehrt er seine Pfarrkinder ächte Lebensweisheit, Gesang und unschuldige Freude, und ist dafür als Vater geliebt. — So fehlt es in den einsamen Bergthälern keineswegs an gesellschaftlichen Freuden! Unter einfachen Beschäftigungen fließt das Leben des Aelplers hin — auf jeder Anhöhe und im Thal lacht ihm die Natur entgegen. Die einfache von Balken gefügte (gewättete) Hütte ist ihm ein Palaß, einige Kühe und die grasreiche Alpe sind seine Reichtümer . . .

scatschada sur ils confins entras ils Franzos victorius. Ils 14 de matg dil medem onn han denton ils Franzos stuïu untgir de lur vart allas armas austriacas. En lur rabgia han els deportau 150 amitgs dils Austriacs sco perschuniers d'uiara, tschercond aschia d'impedir che quels, per gronda part pussents menaders dil pievel, sappien exercitar vinavon lur influenza encunter la Frontscha. Quei exempel ha giu per consequenza, ch'ils Austriacs han fatg il medem cun ils patriots, qualificali per amitgs della Frontscha. Cun gl'intent de render els nunnuscheivels aschiditg scoi fageva de basegns, ed en medem temps, sco repressalia en favur dils agens amitgs perschuniers en mauns dils Franzos, han ils Austriacs deportau ca. 90 Grischuns ded influenza pussenta, che agitavan per part aviartamein encunter ils interess austriacs ne che stevan per part era mo en suspect ded esser partisans franzos. Nauschs denunziants senza conscienza havevan lev far da quei temps, nua ch'ins s'empatschava buca cun liungas proceduras d'inquisiziun. Ils Austriacs han pia rimnau 90 Grischuns respectai e deportau els sut stgisa de cunterdeportai ad Innsbruck e pli tard a Graz en perschunia d'uiara. D'ina prudenta elecziun dellas persunas era negin raschieni, politichers e plevons ded omisduas confessiuns, culpents ed innocents ein vegni rimnai glin tra glauter e menai sur igl Arlberg sut escorta militar.

Seigi en consequenza d'ina tgisa malfundada ne tendenziusa, seigi ch'ins temeava l'influenza de Conrad, che simpatisava forsa cun ils Franzos, ne che manteneva silmeins relaziuns amitgeivlas cun umens della partida patriota, orientada da vart franzosa,<sup>1</sup> seigi ch'el haveva buca fatg guoter d'exprimer ideas bein manegiadas, basta, il num Ser Mattli figurava era sin la gliesta dils menaders persecitai. El ei vegnius deportaus, malgrad ils sforzs fatgs ded el e de ses amitgs per mussar sia innocenza. Ils 14 de matg 1799 haveva il general austriac Hoße

<sup>1</sup> J. B. Tschärner, Zschokke etc.

Con agitaus ch'il pievel era, comprova il fatg, che Zschokke ei vegnius anatemisau en Schons en consequenza de siu clom en favur alla reuniun dil Grischun culla Svizzer: „Freie Bündner verlaßt die freien Schweizer nicht“. J. Keller, Olten, Cf. Beiträge zur politischen Tätigkeit Heinrich Zschokke's in den Revolutionsjahren 1798—1801. Aarau 1888.

occupau Cuera e già ils 17 ein quater „Wallachs“ ners (ina secziun schuldada austriaca)<sup>1</sup> vegni ad Andeer e menau naven il plevon, surstaus extremamein, viers in stgir avegnir, laschond dunna ed affons en anguschas desperadas. A Cuera eran denton rimnai aunc auters perschuniers, ch'ein silsunter vegni menai ad Innsbruck senza excepziun. Las pli stgiras temmas sur de quei proceder eran ventireivlamein buca fundadas aschilunsch, che ils deportai ein vegni tractai en tiara jastra sco perschuniers politics cun risguard e respect. Els gudevan, schegie sut rigurusa survigilonza, diversas libertads emperneivlas. Entgins ded els, bein situai da casa anora, astgavan habitar ad Innsbruck en quartier privat. La pluralitad, e denter quels era Ser Mattli, ei vegnida internada en la caserna digl En (Innkaserne). Sunter ina dimora ad Innsbruck de passa in onn ha lu el decuors dil meins settember d'igl onn 1800 giu liug la dislocaziun dils deportai pli naven dils confins a Graz, sco precauziun cunter las armadas franzosas s'avischinontas. L'entira roscha dils perschuniers, aschilunsch ch'els eran buca vegni relaschai ne fugi, ed en lur miez puspei Ser Mattli, ein arrivai a Graz igl october 1800 e vegni retscharts dalla populaziun cun amitgeivel interess per lur sort.

Pér suenter igl armistezì denter igl arciduca Karl ed il general franzos Moreau han ils perschuniers d'omisduas partidas obtenu la libertad. Ils 5 de fevrer 1801 ei la raspada vegnida menada da Graz atras las provinzas Krain, Kärnten e Tirol sur igl Arlberg e relaschada ils 21. Treis dis sisu ei Ser Mattli danovamein ad Andeer el ravugl de sia carezada famiglia.

Cun Ser Mattli fuva vegnius deportaus aunc in secund burgheis d'Andeer, podestat Rest Pitschen. Quel haveva denton puspei contonschiu la libertad pli baul.

Ad Innsbruck ed a Graz gudevan ils perschuniers, sco già relatau, ualti gronda libertad. En conversaziun in cun l'auter, tolerada senz auter, muncava ei buc als deportai, che appartenevan generalmein alla classa intellectuala, spirtus ed animont contact personal. Ser Mattli fuva internaus sco ditg ensemblamein cun aunc 60 de ses compogns en la caserna. En in archiv ad

<sup>1</sup> Remarca el cudisch de baselgia d'Andeer.

Innsbruck („Statthaltereiarhiv“)<sup>1</sup> exista aunc oz ina petiziun scretta dal maun ded el e consignada da Nik. Bavier, ella quala ils internai damondan dalla direcziun de policia imperiala per mauns dil guvernatur la lubientscha ded ir a spass sut escorta, essend che lur sanadad comporti buca la liunga inactivadad. Mo il pli turmentava ils deportai en lur deplorabla situaziun la separaziun de lur famiglias, il quitaun per lur existenza e la sort malsegira della patria grischuna. La populaziun d'Andeer e ses amitgs han buca schau muncar tuts sforzs per rabbitschar liber lur plevon. Mo tut adumbatten. A casa caschunava la vacanza della pervenda d'Andeer plaun a plaun ina situaziun zun critica e malgrad tutta veneraziun per il plevon deportau, ed il malpuccau cun la famiglia bandunada, era la pleiv, en fatscha als embrugls politics sfurzada de patertgar de remplazzar Ser Mattli.

Gia ils 10 d'october 1799 eran ils ugaus baselgia Pieder Pitschen e Daniel Mani ed il cauvitg Raget Joos, tenor copia d'ina brev che ei aunc avon maun,<sup>2</sup> seviults en comuentontas lamentaschuns al il guvernatur austriac cont Bissingen e tier il resident austriac Crontal a Cuera per urbir ora sia libertad. Nus legin en quella brev: „... (Ser Mattli) *wurde durch das Militär von uns weggeführt, ohne daß man einiges Verbrechen von ihm überzeugt seze. Bloß weil die Unwahrheiten von einigen unverständigen Faktionisten Gehör gegeben wurde. . . . Wir stehen allbereits 6 Monath ohne Lehrer, unsere liebe Jugend ohne Unterricht, die Sterbenden ohne Trost und wir alle ohne Übung unserer*

<sup>1</sup> La brev allegada plaida: „Ohngeachtet, daß wir überzeugt sind, daß Se. Excellenz der Herr Gouverneur uns bloß aus weiser Fürsorge das Spazierengehen für dermalen eingestellt hat und wir schuldig sind für diese hohe Besorgnis zu danken, so können wir doch nicht entstehen Eine wohlöbl. K. K. Polizey Direction zu bitten, Se Excellenz dem Herrn Gouverneur vortragen zu wollen, daß wir doch zu Zeiten zu 3 und 4 miteinander unter der gewöhnlichen Begleitung ausgehen dürfen; da uns eine solche Bewegung bei dem harten Schicksale, das wir dulden, zur Erhaltung unserer Gesundheit äußerst notwendig ist.

Innsbruck, am 28. Sbris 1799.

Matth. Conradi  
Nikolaus Bavier

Im Namen der Bündner Deportierten in der Kaserne.“

A quei giavisch ei vegniu consentiu. Prot. presidial. — 187.

<sup>2</sup> Original en miu possess.

*Religion, folglich letztere durchaus gekränkt. . . . Wir können nicht mehr länger warten . . .*“ etc.

Adumbatten, Ser Mattli ha stuiu spetgar entochen ch'ils davos deportai han puspei astgau tschentar lur pei sil sulom grischun. Aschia fuva la pleiv d'Andeer sfurzada ded encurir in niev plevon, suenter che la scantschala de Ser Mattli era en abandun varga in onn. Ella persuna de *Ser Bartolome Caprez* de Trin<sup>1</sup> ha Conrad survegniu in successur, che ha surpriu siu uffeci ils 9 d'avrel 1800.

Igl abuldont temps liber duront igl internat ad Innsbruck ha piert a Ser Mattli finalmein l'occasiun de prender a mauns il project refretg da temps enneu, la *grammatica romontscha*. Inagada semess alla lavur, ha el compleniu l'ovra, sco el scriva, enteifer dus meins. Il manuscript finiu ha el sutamess al giudeci de siu condeportau P. Placidus a Spescha, igl enconuschent conventual de Mustér, che ha gratulau ad el leutier. Pl. a Spescha possedeiva sco erudit, filantrop e scrutatur e buca meins cun risguard sin sias inclinaziuns politicas (amitg dils Franzos) bia qualitads parentadas cun Ser Mattli.<sup>2</sup> Specialmein uneva denton ils dus lur carezia comunabla per la veglia viarva materna retica, cun la quala Spescha ha entschiet a s'ocupar pli dadatschiert atgnamein pér suenter sia deportaziun, animaus leutier bein entras il contact personal ed amitgeivel cun Ser Mattli. Deplorablamein ha el denton buca anflau la via uliva e practica, il retuorn tier ils scribents populars e ha dedicau ton temps ad ideas originalas e nunfritgeivlas, aschia ch'el ha per bia buca prestau tonta lavur positiva per il lungatg, sco quei ch'ins havess astgau spetgar da sia capavladad. Per las stentas pli practicas de Ser Mattli ha el denton adina demussau interess e manteniú cun el tutta veta relaziuns amitgeivlas. En sias scartiras numna el Conrad siu „amitg“. Ord siu relasch litterar seresulta tscheu e leu il respect, ch'el purtava enviars Conrad, che luvrava cun meglier success. Dil rest stavan omisdus en stretg connex per part cun las medemas persunas de sabientscha, ed ad in amitg comunabel dils dus, Dr. Ebel de

<sup>1</sup> Prius si ella sinoda ils 14 VI. 1782.

<sup>2</sup> Confrunta: „Pater Placidus a Spescha, sein Leben und seine Schriften“ da Pieth, Hager e Carnot. Bümpliz 1913.

Turitg, eis ei suenter biars onns reussiu de promover l'ediziun dell'emprema grammatica tudestga-romontscha da Conrad tier la firma Orell Füssli a Turitg. P. a Spescha ha spendiu bials plaids de renconuschientscha alla nova grammatica e scret suenter ch'ella era stampada ina contribuziun, restada manuscret: „Beiträge und Erläuterungen zur deutsch-romanischen Grammatik des Herrn Matth. Conradi, 2 Theile, 1825—1828.“<sup>1</sup>

Ils 24 de fevrer 1801 ha Ser Mattli suenter ina retenientscha de dus onns ell'Austria pia anflau ils ses sauns e salvs a casa. Sia scantschala fuvva denton occupada da siu successur, ed ei setractava ded encurir in'otra pervenda. Cun caschun della sinoda de Malans eis el lu vegnius clamaus a Serneus e ha surpriu leu siu niev uffeci ils 10 de matg 1801. Dal temps de sia pastoraziun a Serneus ei semantenius in cudischet:

*Neujahrslied, der Gemeinde Serneus vorgelesen,*

stampaus ils 1803 da Florian Florin, che cuntegn era in entruidament co menar il cudisch de batten. Suenter dus onns ha Ser Mattli puspei bandunau Serneus. La pervenda de Maton, il vitget postaus magnificamein sisum la muntogna de Schons era vegnida vacanta e la pleiv ha fatg spert d'offerir quei post buca fetg lucrativ agl anteriur plevon d'Andeer, il qual ei ils 20 de zercladur veramein setratgs a Maton en pli stretga vischinonza de siu Andeer. Ina reminiscenza poetica el cudisch de baselgia de Maton festivitescha sco usitau sia installaziun. Denton para ei, che la provedientscha havevi destinau, che Ser Mattli retourni sin il liug de sia emprema activitad. Strusch in onn sisu numnadamein ei Ser Bartolome Caprez, il niev plevon d'Andeer, returnond dalla fiera de matg a Cuera, curdaus giud cavagl ed ha rut ina comba, ina sventira, che ha enteifer paucs dis custau ad el la veta — bein per cuolpa dil munclus inschegn dils miedis da lezzas uras —. Pia ha il discletg de siu confrar menau Ser Mattli anavos ad Andeer. La populaziun de quella pleiv ei buca s'entardada cun siu clom, e Ser Mattli dat adia a sia muntanera a Maton el cudisch de baselgia dil liug cun ina poesia de comiau.

<sup>1</sup> Biblioteca cantonale.



Ad Andeer ei Ser Mattli buca returnaus cun mauns vids, el haveva concepiu si Maton siu niev cudischet de scola:

*Ilis prinzipals Spruchs dalla Bibla ca mussan tant ils artikels da la cardientscha sco ils cummondaments da la religiun christianeivla*

danovamein edius tier B. Otto a Cuera, 1804.

Suenter quei datum suondan sias publicaziuns ina a l'autra senza pausa de flad entochen sia demissiun. Dasperas steva Ser Mattli — era cheu en sumiglionza cun P. a Spescha en Surselva — en continuau contact cun ils numerus passants d'aultas e las pli aultas dignitads, che viagiavan videnneu atras sia pleiv el Tessin ne ell'Italia. Andeer era ina staziun preferida dals viandonts per star sur notg e ruassar avon d'entscheiver il stentus viadi sur ils cuolms. In amitg de Ser Mattli, litinent Giachen Fravi, haveva aviert in renumau albiereg, situau giudem il vitg, sper la casa de Ser Mattli. Cura d'ei setractava de tener cumpagnia a viandonts renumnai ne d'aulta dignitad, clamav'ins il plevon dil liug, il qual cun sia esperienza e savida saveva dar sclariment e manteneva in'emperneivla conversaziun. Ser Mattli haveva per disa, de passar en tala societad cun in album sut bratsch, en il qual ses numerus amitgs ed ils viandonts, che retschevevan dad el in u l'auter entruidament ne sclariment — stuevan scriver en il num. Tal cudisch era carschius el decuors dils onns e formava ina collecziun autografica da gronda valeta, che conteneva nums, versets e dedicaziuns dalla pli part dils politichers grischuns, sco J. B. Tscharner, Zschokke, G. Planta ed auters, mo era d'erudits de renum ord tuttas tiaras en divers lungatgs. Dapli ca. ils 1860 ei quei interessant cudisch d'impurtonta valeta historica svanius ord il relasch litterar de Conrad senza schar anavos il mender fastitg. Forsa ruaussa el enzanua en in encarden d'ina biblioteca jastra. —

20 onns suenter che il cudisch de canzuns de baselgia fuva compariu lai Ser Mattli circular gliestas de subscripziun per ina secunda ediziun, essend l'emprema gia scomparida.

Mo era sia grammatica romontscha, schegie aunc adina buca stampada, anflava gia atenziun. Ser Mattli presentava il manuscript cun caschun a viandonts e quei ha effectua, d'el

ha già els emprems onns suenter sia deportaziun era priu a mauns il vocabulari. Conrad raquenta sez, siu amitg, il renomau poet e teolog Carl Grass de Curland, hagi resdau da quella grammatica a Wilh. de Humboldt<sup>1</sup> a Roma, delegau leu dals 1801—1808 sco minister prussian. Humboldt hagi s'interessau da tala maniera per il lungatg retoromontsch, ch'el hagi scret immediatamein ad el e supplicau de surschar in exemplar de quella grammatica. Duessi tala aunc buca esser stampada, fussi el engrazieivels per ina descripziun de quei lungatg della veglia Rezia. Che Wilh. de Humboldt schebein dignitari e politicher ha mussau immediat ardent interess per in lungatg romontsch aunc buc'enconuschents ad el tochen lu, ei buca de far curvien, essend ch'el ei de tut il temps s'occupaus della scienza linguistica cun predilecziun ed oreifer success e vala sco fundatur della metoda comparativa, la quala ha madirau gronds fretgs. Ser Mattli ei buca s'entardaus de vegnir suenter al giavisch dil renconuschiu perscrutatur e ha retschiert da quel ina brev datada dils 3 de settember 1803<sup>2</sup> cun la secunda supplica per ina collecziun ton sco puseivel completa de plaids, de derivonza buca clara. En medem temps animescha la brev Ser Mattli, de redeger in *vocabulari* de quei interessant lungatg. Conrad ha buca sefatg stimular leutier ina secunda gada ed ei semess era vid quella lavur. Sper sia greva carga professionala eis el duront decennis sededicaus a quei intent cun nunstunclenteivla pacienza e perseveronza.

Da quei temps datescha era sia *fibla romontscha*:

<sup>1</sup> Wilh., Baron de Humboldt, 1767—1835, in dils pli sabis e spirtus erudits della Tiaratudestga de gliez temps, minister della Prussia a Ruma etc. Fundatur dell' Universitat Berlin.

<sup>2</sup> *Böhmer*, Rom. Studien, Bonn 1885, XXI, pag. 305

Humboldt scriva a Conrad: „Sie würden mir einen erstaunlichen Gefallen erzeigen, wenn Sie mir sobald Sie könnten, ein möglichst vollständiges Verzeichnis derjenigen Wörter überschieken wollten, die Ihnen von unbekannter Abstammung scheinen.“

Tenor indicaziun de Conrad ha Humboldt plinavon supplicau: „Ich möchte die Mühe über mich nehmen auch ein Dictionair über die romanische Sprache, das sehr interessant wäre, zu verfertigen.“ Conrad schunscha: „Ich tat nun beydes. In Rücksicht des ersten sandte ich ihm einige hundert jener Wörter.“—

*Cudischet par uffonts ca vultan amprender da liger Rumontsch ad er igl ABC da la cardientscha a moral christianeivla cun 2 canzunettas. Coira B. Otto 1804.*

Tut tgi che s'occupava da quellas uras sin ina moda u l'autra cun il beinstar general seraspava entuorn Dr. Amstein ed ils fautors della revista meinsila „Der neue Sammler“ u „gemeinnütziges Archiv für Graubünden“, publicaus dalla societad economica. Ser Mattli ei ils 1804 era daveñtaus commember activ della societad e ha comprovau ils 1808 siu interess per ils intents ded ella entras in tractat:

*„Beschreibung des Schamfertales“<sup>1</sup>*

ina lavur che, grazia a sia extensiun e sias tabellas statisticas enrihescha considerablamein la historia culturala grischuna e vegn aunc oz consultada cun grond interess da tuts scrutaturs. Ser Mattli enconuscheva sco buc in auter il puls dil pievel, siu pitir e sperar, sias mendas e qualitäts. El secuntenta buca mo cun la descripziun dil stadi concret dellas relaziuns, mo el s'exprima era sur mieds e mesiras per dismetter da tuttas sorts mendas socialas e sustegn il pievel sco siu veritabel amitg cun plaid e fatg. Nus enderschin denter auter era, ch'ins habitonts de Pignia ed Andeer engraziavan ad el, ch'in grond berschament d'uaul era vegnius stezs entras ses cussegls practics dai al pievel sil liug digl incendi. Era alla damonda urgenta, che deliberava igl esser ne svanir della viarva romontscha materna, eis el buc ius ord via. Sur da quei capetel havein nus de plidar aunc pli tard.

Onns o ha Ser Mattli insistiu cun perseveronza, che la part inferiura della ruina de Pignia, numnada „Il Pessen“, situada sin intschess d'Andeer, il tratsch crapus della quala era secuvretgs el decuors dil temps cun in uaul de spess cagliom vegni runcada cun lavur cumina e midada en cultira productiva. Gia ils 1812 ei la vischnaunca s'occupada cun quella damonda e ha lu plaun e plaun veramein midau quei desiart en in bi diember de sorts cuminas.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Neuer Sammler, Band IV. 1808.

<sup>2</sup> Confrunta „Hauptextraktbuch“ della vischnaunca d'Andeer — copia en miu possess — XXVIIavel cap.: „Statuten über die Losverteilung im Pessen, entworfen den 9. und 10. März 1843“.

Ser Mattli ha plinavon dedicau gronda stenta alla damonda, co trer in medi en nosa vallada, in postulat ch'el tschercava de realisar, sco ins fa ozildi cun garanzia d'in salari stabel.

All'interpresa de minieras de Schons ha Conrad, sez acziunari della societad, adina demussau viva art e part. In tractat sur las *minieras*, sco era in secund sur la *tratga de nuorsas* empermess al „Sammler“ ein per motiv nunenconuschent buca vegni publicai. El contribuescha persunter ina poesia:

*„Berglied für den Schamser Landmann“.*

En quei interval era siu cudisch d'uraziuns comparius:

*Cudisch da devoziun, quei ei da cristianeivlas uraziuns, salideivlas consideraziuns a bagieivlas spiritualas canzuns. Bregenz 1809 J. Brentano,*

stampaus danovamein en ediziun privata cun approbaziun spirituala e seculara. Ils prospects de subscripziun fuvan vegni reparti gia il settember 1807. Sin 490 paginas porscha il cudisch als fideivels ina collecziun d'uraziuns per diever famigliar, repartidas sin ils divers fraus, per mintga di, per sera e damaun etc., per part en remas originalas, per part transladas. L'ovra ei dedicata ad Antonius de Schorsch ed a sia consorta Engalina de Schorsch, nata Stampa, cuserin della lingia de Schorsch d'Andeer, a Flem, cun il qual Ser Mattli steva en relaziuns cordialas.

Per il scolaesser fuva Conrad activs nunstunclenteivlamein. Ils 1811 ha Andeer puspei fatg in pass vinavon sin la via della cultivaziun de sia scola. La vischnaunca concluda de translocar l'instrucziun en *in'atgna casa de scola* e cumpra perquei intent la casa de Gieri Pedrett a „Surmir“, sil sulom della quala stat ussa la casa nova de scola, baghegiada ils 1848.

En medem temps vegn numnaus in cussegl de scola special, che relai ses „bein considereivels tschentaments“, modificai e completai ils 1819. In atgna commissiun procura il trer en las contribuziuns. Il cussegl de scola obtegn la competenza de pladir e salarisar il scolast. Per contonscher gl'intent vegn il cussegl de scola plinavon incumbensaus de ponderar la da-

monda, sco il temps de scola savess vegnir stendi per sur-  
onn.<sup>1</sup>

Il 1813 concludan ils vischins, de fundar in fond de scola, al qual duein contribuir ton ils burgheis, sco ils assesents, taglias d'ierta e de nozzas, in conclus, che croda ella perioda d'uffeci de cauvitg Gion Conrad, in nevs de Ser Mattli. El fond de scola duei fluir plinavon era ils tscheins della tshima dell'alp Ursera e d'in bein el „Pessen“, aschia ch'el ha prest contonschiu la summa de fl. 2878.37.

Per in fond pauperil haveva Antonius de Schorsch-Andeer regalau in pign legat, che ei carschius en cuort temps da maniera, ch'ina notizia indichescha il 1819 buca senza luschezia, che Andeer possedi ina „casa pauperila“ (Armenanstalt).

Era cun l'organisaziun della compagnia de mats ei Ser Mattli s'occupaus activamein, cura che quella ha il 1811 sedau novs tschentaments. Ina pintga poesia de sia plema introducescha la constituziun.

D'igl onn 1812 datescha danovamein in cudischi de scola de Conrad:

*Reglas da moralitad a prudienscha cun proverbis, las  
amprimas an prosa, las autras en rima,*

ina translaziun dell'ovra de Seiler: „Allgemeines Lesebuch für  
Stadt- und Landschulen.“

Quei che Andeer haveva gia dad onns enneu priu a mauns e promoviu per la cultivaziun dil scolaresser encurevan ils amitgs dil „Sammler“, la societad economica de contonscher sin fundament pli vast entras reparter premis de stimulaziun allas vischnauncas. En scadin cass seschavan ils progress dil scolaresser ad Andeer buca surveser. Il 19 de fenadur 1813 communichescha il president della societad economica, Carl Ulisses de Salis-Marschlins, alla vischnaunca d'Andeer, ch'ei seigi concediu ad ella *in dils emprems premis per il megliurament dil scolaresser* e ch'ins sappi incassar gl'import tier Joh. Ulr. de Salis-Seewis, fegl, sil „Sand“ a Cuera sut condiziun, che la summa vegni impundida puspei en favur della scola.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Hauptextraktbuch, l. c.

<sup>2</sup> Original en miu possess.

Cun la collecziun de praulas:

*Antginas Fablas ad historias messas en Poesia Rumantscha per part ot da divers cudischs vegls a novs per part er inventadas digl translatur da quellas.*

*Cuera, tras A. T. Otto 1816.*

in cudisch, compariu entgins onns pli tard, intenzionescha Ser Mattli de porscher in mied ded instrucziun era als scolars pli avanzaì.

Pompusamein vegn festivitada ils 1819 la fiasta en memoria della reformaziun. En til festiv va il pievel atras il vitg, dalla casa de scola en baselgia. Il til arvan ils caus baselgia, suandai da 4 plevons e dils dignitaris cun ils calischs de baselgia, tuts en vestgiu ner; ad els suondan las mattauns medemamein en vestgadira nera e fazzolet alv entuorn culiez; il til concluda l'ulteriura populaziun. En baselgia suna in orchester ad hoc. Cant e musica introduceschan ils dus priedis — in da Ser Mattli, lauter da Flor. Walter — che concludan la fiasta.

Cun la descripziun de sura activitad de Ser Mattli essan nus gia arrivaì ella perioda della grondiusa construcziun della via dil S. Bernardin. Sias preliminaras, allas qualas nus savesan furnir bein enqual interessanta contribuziun, stuein nus schar cheu d'ina vart e renviein alla litteratura generala relativa. Per in liug sco Andeer, postaus sin la veglia aveina dil transit denter nord e sid e per sia populaziun, che viveva per gronda part dal trafic de mercanzia, haveva la construcziun de quei stradun immensa muntada. La circumstanza, ch'il niev project stradal dueva tagliar il vischinadi en duas parts, sparter tscheu e leu aschizun casa e clavau, far ord l'anteriura via principala dil vitg ina via laterala e finalmein rumper atras la pli biala e fritgeivla cultura denter bogn e vitg en lingia directa, enstagl de suandar il vegl vau stradal, augmentava aunc considerablamain gl'interess, ch'ils vischins prendevan vid quell'interpresa.<sup>1</sup> Gia las tractativas preliminaras e las intrigas, che intenzionavan de far ir a frusta il riscus project, havevan anflau gronda atenziun da vart della populaziun d'Andeer. La pli gronda mi-

<sup>1</sup> Sur las tractativas pervia della via de bogn-vitg, pareglia: „Wanderungen durch die Rhät. Alpen, Zürich 1829“, pag. 74.

dada ei denton pér suandada il moment, nua ch'ils enginiers cun lur roschas de luvrers han priu quartier ella vallada. Dadsens e dado il vitg ha la tecnica moderna aviert il combat cun las pli prigusas e smanatschontas cavorgias dil Grischun.

Ins po tgunsch s'imaginar, tgei art e part ch'in amitg d'in saun progress sco Ser Mattli ha priu de quella ovra grondiusa. Specialmein il combat cun „Las veias malas“ (ils de Schons duvravan per „Viamala“ il plural, che corrispundeva cun quels tocs de vials schunschis cun stenta e prighel) ha occupau el en in contin. El ha celebrau l'interpresa en ina poesia:

*Das verlorene Loch*

ina localisaziun, che compegliava da lezzas uras buca mo igl actual cuort tunnel denter Runcaglia e Tusaun, mobein l'entira cavorgia selvadia ella quala il Rein seperdeva lunsch giusut Runcaglia denter greppa ord égl al viandont, deferton ch'il transit culava anavon ed anavos sur Runcaglia-su e Saissa. Suentar la collaudaziun dil stradun ha Ser Mattli publicau in cudischet:

*„Geschichten und Gedichte über das Schamfertal und die Viamala.“ Como, 1823*

dedicada al genial cusseglier guvernativ ticinès e directur dell'interpresa stradala Giuglio Poccobelli, ina collecziun de remas, che — sco dil rest tontas autras publicaziuns pintgas — mereta de vegnir allegada pli per completar il maletg d'actividad de Ser Mattli, che muort sia valeta litterara.

Il davos viaduct digl entir stradun ei stada la punt pintga sur igl ual de Pignia, demaneivel dil bogn d'Andeer. Sin iniziativa de Ser Mattli ha quella obteniu ina tabla commemorativa cun in'inscripziun, che admonescha il pievel grischun a sempladad ed unitad, en vesta alla muntada dell'ovra culturala complenida.

Tala inscripziun ei vegnida citada el decuors dil temps en nundumbrevilas descripziuns de viadis.

Finalmein dueva era la grammatica tudestga-romontscha de Conrad, redegida gia avon dus decennis far siu emprem pass ella veta litterara. Sco gia relatau sisura, haveva Ser Mattli

d'engraziar agl enconuschent autur de descripziuns de viadi Dr. Ebel, che la firma Orell Füssli ha seschau commuentar de surprender l'ediziun. La grammatica porta il tetel:

*„Praktische deutsch romanische Grammatik, die erste dieser alträtischen Sprache, Zürich 1820.“*

L'amicivla mediaziun de Dr. Ebel ha Ser Mattli reconuschiu, dedicond ad el si'ovra. Era da prof. Rüh, docent della historia a Berlin, secund promotur dell'ediziun reussida finalmein, seregorda el cun engraziament. Il giudeci sur della grammatica da pugn de vista scientific surlai gl'autur della presenta skizza biografica a forzas pli competentas. Alla grammatica ein uni sco compendix in cuort vocabulari, classificaus suenter materias e dialogs instructivs per il diever de mintga di. Era il cudisch d'exercezis corrispunda circa als principis, suenter ils quals auturs ded ovras semegliuntas lavuran aunc ozildi. En scadin cass ha la grammatica a siu temps anflau ina critica favoreivla.

Denter ils gratulonts sesanfla igl Cussegl Pign dil cantun Grischun cun ina gratificaziun de 4 louis d'ors.<sup>1</sup> L'attenziun, che quella grammatica ha anflau tier nus ed egl jester deriva dalla circumstanza, ch'ella era ed ei restada tochen oz l'emprema ovra, che porscha als jasters nunenconuschents cun nossa viarva la clav tier gl'idiom retoromontsch. Grammaticas romontschas deva ei aunc pliras, mo negina per Tudestgs, che vulevan emprender romontsch. Pér cun l'ovra de Ser Mattli e cun ils vocabularis ei s'aviarta alla scienza linguistica la porta tier ulteriurs studis. Quella munconza explichescha gl'interess de siu interpret principal, il fetg meriteivel barun Wilhelm de Humboldt.

Denton ein era semadirai en liungas etappas el decuors dils onns 1823—1828 ils dus vocabularis, edí medemamein da Orell Füssli a Turitg, ina firma, che ha acquistau merets nun-dispoteivels per il lungatg retoromontsch. Ils vocabularis portan il tetel:

*„Taschenwörterbuch der Romanisch-Deutschen Sprache“ 1823, dito der „Deutsch-Romanischen Sprache“ 1828.*

<sup>1</sup> Brev d'engraziament de Conrad, acts egl archiv cantonal a Cuera.



La dedicaziun della I. part a Wilhelm de Humboldt ei cheu specialmein capeivla e giustificada en vista digl impuls, che quel haveva dau e senz'il qual bein era il diligent Ser Mattli füss vegnius unfis dellas difficultads dell'interpresa memia greva per in um senza scola speciala, senza cussegl e collaboraturs. Ellas ein s'accumuladas specialmein duront la stampa, nua ch'ei ha semussau che per bia buca l'entira collecziun de plaids saveva anflar tetg ed albiereg el format prevediu per l'ediziun. Sin giavisch digls editurs ha igl autur stuiu sedecider el davos mument de zavrar igl entir material cun sacrificar ina buna part dil scazzi rimnau e pinau.

Quei ch'appartegn la dedicaziun haveva Conrad gia gl'onn 1814 schau dumandar il sigr. Humboldt, da quei temps representant della Prussia al congress internazional a Viena, entras il cauligia Vincenz de Salis-Seglias, il delegau grischun al congress, schebein el astgi dedicar ad el siu vocabulari e retschiert siu consentiment leutier cun ina brev zun curteseivla.<sup>1</sup> Buca meins laud ed engraziament ha Humboldt adressau agl autur suenter haver retschiert la grammatica ed ils diczionaris.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Böhmer, l. c.

*Humboldt scriva a Conrad:*

„Euer Wohlgeboren

sage ich für das gütige Anerbieten, mir das von Ihnen verfaßte Werk des Wörterbuches zueignen zu wollen, den herzlichsten Dank, und nehme daselbe als einen höchst schmeichelhaften Beweis des besondern Zutrauens an, das Sie in das Interesse legen, welches ich von je her an diesem Zweige der Wissenschaft genommen habe.

Ich sehe dem Druck dieses Werkes in Verbindung mit der Grammatik und Geschichte der romanischen Sprache von Hrn. Landamman von Salis mit großer Erwartung entgegen, und freue mich umso mehr, daß es Ihrem Eifer und unermüdetem Fleiße gelang, selbst in einer Zeit, wo alle Kräfte auf die großen politischen Ereignisse hingelenkt werden mußten, sich fortwährend mit einem Gegenstand zu beschäftigen, dessen Bearbeitung die ungestörte Ruhe verlangt.

Empfangen Euer Wohlgeboren die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung

Wien, am 22. November 1814

Humboldt.“

<sup>2</sup> Böhmer, l. c.

*Humboldt scriva a Conrad:*

... „Es ist mit dem Wörterbuch und Grammatik Euer Hochwürden einem wahren Bedürfnis abgeholfen, indem erst durch diese wichtigen Werke klar werden

Secapescha che era ils diczionaris han prest acquistau ina ualti gronda atenziun tier nus ed egl jester. Egl ir dil temps ei in'entira fila de scrutaturs linguistics s'occupada cun els. Igl autur ha puspei giu il confiart, che era la renga grischuna ei sepresentada cun ina gratificaziun en muneida.<sup>1</sup>

Ei sa buc'esser auter, ch'in diczionari screts ellas circumstanzas menzionadas sto haver tschertas mendas, las qualas ein oz il di ton pli palpablas, che la scienza linguistica ha el decuors de 100 onns fatg gronds progress ed experienzas. Diversas recensius anteriuras han gia fatg attent sin enqual caussa.<sup>2</sup> Jeu saiel serestrenscher d'indicar quei, che dat en egl oz il di a prima vista:

Egl intent de buca mo survir cun sias stentas e breigias als jasters, mo bei de porscher era a ses compatriots romontschs in mied d'instrucziun — ed en quei risguard resta Conrad fideivels a sesez ed a siu program — ha igl autur priu si els diczionaris ina collecziun de plaids scientifics de character internazional. Sche quei fuss buca daventau sin cuost d'expressiuns romontschas de coc e crosa, daventadas suenter unfrenda della munconza de spaci, havessen nus purists ded oz il di, nuot encunter, sesprovan gie era ils diczionaris moderns de porscher als lecturs tut quei che fa debasegns per la conversaziun. Plinavon ei igl autur, sco dil rest en tuttas sias publicaziuns, cun suandar la moda de siu temps semussaus memia pauc critics viers ils plaids tudestgs emprestai, ils schinumnei barbarissem, per ils quals nies lungatg havess possedi

---

*kann, welchen Weg man eigentlich der romanischen Sprache anweisen muß, und in wie fern sie wirklich alte und ihr eigene Wurzelworte besitzt. Das genaue Studium dieser Sprache kann über die Ursprünge mehrerer neuen Sprachen sehr merkwürdige Aufschlüsse gewähren: Lassen sich E. Hochwürden also ja nicht die allerdings saure Mühe verdrießen, dieser Arbeit viel Zeit gewidmet zu haben. Sie können gewiß auf den Dank aller Sprachforscher rechnen, und die Ueberzeugung haben, daß dadurch die ächte Wissenschaft wahrhaftig gefördert worden ist“ . . . .*

<sup>1</sup> Acts egl archiv cantonal a Cuera.

<sup>2</sup> Confrunta *Muoth*, Sonntagsblatt des Bund 1880, No. 7—11: „Ueber Ursprung und Verbreitung der Rhätoroman. Literatur.“

bunas expressiuns genuinas. El ei cheu seschaus surmanar de ideas, che revevan da lezzas uras.<sup>1</sup> En la part romontsch-tudestga occupeschan milsanvon las fuormas negativas cun „nun“ (nunmeriteivel, nunspeitgau etc.) senza basegns in spaci zun custeivel.

En tut reconuscha denton la scienza linguistica moderna, che la grammatica ed il diczionari de Conrad representan per siu temps ina gronda prestaziun. Era il Sursilvan Giachen Hasper Muoth,<sup>2</sup> per buca citar auters, sustegna cumpleinamein il giudeci general. Gl'ei perquei interessant d'udir da P. a Spescha, che Conrad hagi stuiu ultra dellas difficultads menzionadas aunc batter cun impediments personals, ragischai en scuidonzas ed intrigas.

A Ser Mattli Conrad auda il meret nundispiteivel de haver contribuïu il pli leutier de far enconuschent il lungatsch romontsch pil mund entuorn. El ei in dils emprems pioniers per sia viarva. Interessant eis ei de perseguitar igl videnneu sco Ser Mattli informescha gl'emprem la scienza, sco quella stimulescha el de luvrar ed el puspei cun sias ovras la scienza<sup>3</sup> de s'occupar cun il romontsch — cun il resultat che alla finfinala — allarmai dallas vuschs jastras — era ils Romontschs sez lain curdar plaunsiu lur sprez dil lungatg mumma per finir cun venerar el. Aschia han caussas pintgas savens grond effect.

Fatg nunbaluccont eis ei, che la scienza linguistica, nossa pli fideivla amitga dil temps de Humboldt enneu tochen sil di ded oz, ha gidau metter sin peis il romontsch en agonia tras igl interess de ses perscrutatur, il qual ha fatg pruir la producziun litterara e destadau las forzas defensivas.

Per turnar a Ser Mattli ha quel era acquistau il meret de haver consolidau entras sias publicaziuns ils ligioms denter

<sup>1</sup> In' influenza corruptiva sin il lungatg popular havevan sut la constituziun veglia bein era las dispetas politicas en nossa republica independenta cun sias perpetnas votaziuns en cumins e vischnauncas, tier las qualas caschuns ils politichers de professiun ed ils faczionists sepeitgavan cun expressiuns tudestgas per sefar pli impurtonts ed interessants.

<sup>2</sup> Confrunta Muoth, l. c.

<sup>3</sup> Nus renunziein de citar la cadeina de tractats relatifs.

Schons e Surselva e de haver combattiu la separaziun e l'isola ziun de Schons dallas rehas fontaunas linguisticas sursilvanas, malgrad che l'ediziun privata de sias lavurs havess en quei risguard laschau cumpleinamein maun liber ad el. El ei cun egl clar restaus fideivels alla tschontscha sursilvana, al lungatg dils Gabriels, al „*barometer sursilvan*“ sco el s'exprima ell'entroducziun dil diczionari.

Bein darar ha in diczionari, sco quel de Ser Mattli, contonschiu l'atgna sort ded esser aunc adina venals ellas librerias pli che 100 onns suenter siu comparer.

Nus astgein denton buca concluder il capetel grammatica e vocabularis senza aunc surdar il plaid al contemporan, che steva davart igl andament de quellas ovras presapauc al current, numnadamein a P. a Spescha, il cundeportau ded Innsbruck. P. a Spescha scriva en siu tractat „Beiträge usw.“ (pareglia pagina 277): „*Schon im Jahre 1800 waren wir, ich und der Herr Conradi einig geworden, die romanische Sprache sollte verbessert werden und nicht verdrängt oder erstickt werden und die Gründe dazu waren uns bekannt und schienen wichtig. Wir schieden aber alsobald von einander (Conrad era denton vegnius deportaus a Graz, deferton che P. Placi a Spescha ei restaus ad Innsbruck) und das Vorhaben blieb also unausgemittelt.*<sup>1</sup>

*Indessen hatte dieser Herr mit Beneider, Ersticker (sic!) und Ahnder zu kämpfen, aber durch große Anstrengungen und Aufwand siegte er, und das was wir am meisten bewundern müssen, halfen Preußen (allusiun a Humboldt e Rüh) dazu, was unsere Beneider und Verfinster(-er) zu hindern suchten.*

<sup>1</sup> Quei che Spescha di cheu en quei passus en scartira grassa ha suandonta historia:

Havent terminau il manuscript de sia grammatica ad Innsbruck, ha Conrad mussau ella a siu condeportau P. a Spescha. Giudlunder raquenta Conrad (Confrunta Böhmer, l. c.) . . . „nach der Lesung gratulierte er mir zwar, doch sagte er mir: ich hätte einen besseren Dialekt in unsere corrumpierte romanische Sprache einführen sollen. Ich erwiderte ihm, *Nein! Ich schrieb sie nach dem Dialekt unserer romanischen Bibel. Wenn man aber eine solche bessere Einführung unserer Sprache unternehmen wolle, so müsste dazu ein besonderes Werk geschrieben werden. So recht!* erwiderte er mir.“

*Dieser ehrwürdige Mann fühlte schon in seiner Jugend ein Belieben an seine Muttersprache und konnte nicht fassen, wie sich seine eingeborenen Landleute einer andern Sprache bedienten, da doch ihre meisten Lokalnämen thuscischen Ursprungs geblieben sind.*

Allein am Auffallsten kam ihm das vor, daß Thusis, welches den Namen der uralten Nation im Lande trägt, so viele Jahrhunderte hindurch dem Andrang fremder Völker, die in der Landesgeschichte bekannt sind, getrotzt, ihm (sic) auf einmal umfiel, eine Neuerung in der Sprache vorzunehmen. Allein Chur, die Hauptstadt des Rhätotuscischen Volks fiel und es wie andere mit. *Es ging dem Lande hernach wie es ehemals beim Thurmbau zu Babel: es entstand ein Mißverhältnis und Handel und Wandel wurden dadurch erschwert.*

Conradi, dieser gelehrte Mann bewunderte in seinem Gespräch die Standhaftigkeit der Ersten (Cuera) recht sehr, da doch Schalfik, Churwalden, Feldsperg und Tamins sich schon erneuert hatten. *Und, sagte er öfters, wie lang erhielt sich die Vorstadt Welsch Dörfli und der Hof, da die Stadt schon meistens deutsch sprach?“*

. . . . . (Ei suonda lu ina descripziun de differentas ovas grammaticalas pli veglias.) . . . . .

. . . . . „Allein, was in Rücksicht dessen verstaunt und bis dahin unerkannt war, hat der Hochwürdige Herr Pfarrer Conradi zu Andär in Schams ersetzt, und mit seiner Grammatik . . . . . kund gemacht.

Eine Arbeit, welche er bis um das achtzigste Jahr seines Alters fortsetzte, hat meine Erwartungen übertroffen, und die rhätoromanische Nation kann für seinen Eifer und Bemühung nicht genug danken. . . . .

. . . . . Herr Conradi war der Mann, der den Werth der Sprachen aufdecken wollte. . . . . Wer also Beiträge zu dem Werke dieses ehrwürdigen Greises liefern will, der muß dessen Pfade einschlagen, wohl bemerkt: das seinige thun, und dann gleichgültig sein, wie man es darüber urtheilt . . . . .“

Quella sincera reconuschientscha senza negina scuidonza, plena d'admiraziun ed engraziament, che P. a Spescha attribuescha cheu ed en outras de sias scartiras al compatriot de

Schons, comprovan ton siu niebel e gest character, sco sia caulda carezia per sia viarva materna romontscha. Ei vala quei che nus havein gia menzionau sisura: P. a Spescha e Conrad completan in l'auter en certs risguards; Spescha, in erudit nunstunclenteivel ed universal, plein amur per la scienza, deferton che tier Conrad dominescha els modests limits bein capeivels la vart practica linguistica.

Mo cul vocabulari concluda Ser Mattli buc aunc sia lavur litterara. Duront ch'el era aunc occupaus cun las correcturas de stampa ei comparida ina collecziun tudestga de „canzuns“ popularas, titulada:

*„Neue aus dem Altertum hergetragene Volkslieder über die Sklaverei und Befreiung der Bündner überhaupt und besonders der Schamser. St. Gallen 1825,“*

maletgs historics de Schons e dil Grischun en general en currentas remas. Cheu semuossa Conrad dalla vart che ei adina stada la pli personala ad el: siu basegns d'observar e studiar las intimitads della patria, de scuvierer ellas cun tutta carezia, d'endriescher lur fontaunas, sco di in criticher.<sup>1</sup> Tgei numnava Conrad ina canzun populara? In evenment historic, culau en fuorma plastica, che sa en legenda ladinamein svariav brava-mein dal fatg real. De tals evenements era la vallada dil Rein posteriur zun reha. Ses castials raquentan en in contin; Conrad ha capiu lur tschontscha e ha anflau cheu il material per sias canzuns: crudeivladads dils castellans, resistenza heroica dils purs, conquista e destrucziun de lur ignivs smanatschonts etc.

De giuven scolar ha il scribent de quellas lingias passentau dis e dis cun grond gust en combras solitarias ella casa dils perdavonts ad Andeer, vers magazins de scartiram de generaziuns, fatschentaus era cun restonzas buca ligiadas dellas ediziuns de Ser Mattli e ha retschiert de quellas semplas remas impressiuns stablas. Formalmein ein gie era quellas „canzuns“ buca senza mendas, mo ellas resunan cun atgna possa, gest sco il marsch della Tgalaveina e quei bastava per nies pievel.

<sup>1</sup> Christoffel; „An der Schwelle einer neuen Zeit“, annuari della Societad hist. antiq. 1917, pag. 182.

Quei cudischet meritass ual pervia de sia tempra populara cun caschun ina secunda ediziun. Conrad resda, de haver mussau las canzuns al poet Gaudenz Salis-Seewis, che hagi cussegliu ad el, de far componer ellas per part. In scolast Zellweger a Cuera ei lu propi semess vid la composiziun, per motiv nun-enconuschent ein las „canzuns“ denton lu vegnidas stampadas senza melodia. Il fatg, ch'il Cussegl Pign ha danovamein contribuü era leutier ina pintga gratificaziun,<sup>1</sup> comprova il ludeivel interess, che las autoritads demussavan per ils intents digl autur.

Ei semeglia, che pli ch'il vegliurd s'avischinava als 80 e pli ch'el seduvrava. Gl'onn 1825 ei comparida tier *Zollikofer & Züblin a S. Gagl* era la *secunda ediziun dil cudisch de canzuns spiritualas* e quei malgrad che in'otra collecziun de semeglionta natira, publicada da Florian Walter, aveva denton bandunau la stampa. Mo il pievel de Schons ei restaus fideivels a Ser Mattli ed a sias canzuns spiritualas, entochen che novas generaziuns malempaladas han bandischau il romontsch ord scola e baselgia.

Ultra de siu operar per scola e cuminetel, e per il pign fatg de pur,<sup>2</sup> ina ressurta da gliez temps indispensabla de pervendas ruralas, ei Ser Mattli sededicaus duront passa sis decennis aunc a numerusas cruschs pli intimas de sia clamada. Buca mo la pastoraziun d'Andeer era confidada ad el, mobein era quellas de Ferrera, Calantgil e Pignia.<sup>3</sup> Sia casa, cun il continuau ir e vegnir, purscheva il maletg d'in ualè: paupers e

<sup>1</sup> Acts egl archiv cantonal a Cuera.

<sup>2</sup> *Heigelin*, che steva en correspondenza cun Conrad rauenta en sia publicaziun „Briefe aus Graubünden“, Stuttgart 1793, la suandonta reminiscenza: . . . . „Hätten wir das Vergnügen gehabt, diesen recht lieben Mann bei unserm Marsch durch Andeer persönlich zu sprechen, so würden wir noch manches Gute, besonders was die romanische Sprache betrifft, durch ihn erhalten haben; er befand sich aber, als wir ihn besuchen wollten, auf einer sehr entfernten Wiese, und mähte zur Erholung eine Ladung Gras, während die Frau Pfarrerin bei ihren gutherzigen Kindern ein schönes Quantum Brodteig knettete und über unsere unerwartete Erscheinung mächtig große Augen machte. Damit sie aber keine Anstalten zu einer freundlichen Bewirtung treffen möchte, empfahlen wir uns ihrem abwesenden Gemahl in einem kurzen Billet, vor der Frau Pfarrer aber beugten wir den Nacken, und eilten der südwärts hinauf reichenden Roffla zu.—“

<sup>3</sup> La fracziun de Pignia ei seseperada d'Andeer ils 1782.

beinstonts giavischavan siu cussegl, viandonts e perderts siu sclariment sur quei e tschei, ses compatriots, als quals el sur-veva era sco scarvon, molestavan el cun melli giavischs. El procurava ad els lur correspondenza: brev de recumandaziun, plenipotenzas, contracts de cumpra e d'ierta. El intermediava tier autoritads jastras en favur ded emigrai, ne s'empatschava d'endriescher il domicil de compatriots spari, etc. etc. Cun tut ils pigns e gronds quitaus cureva tut tier igl Ser Mattli surve-tscheivel. Tals documents secrets en sia biala scartira beinlegibla, sesanflan aunc ozildi tscheu e leu per las casas de Schons entuorn. Igl attestat d'oreifra survetscheivladad han viandonts engrazieivels tschentau ora ad el en lur publicaziuns ed era relevau siu natural migeivel e plascheivel.

Il 1826, ella vegliadetgna ded 81 onns, regala Ser Mattli a ses cars scolars siu davos cudischet:

*Quel niev e nizeivel cudisch de scola tiers diever ad antruvidament per la suenter cunaschientscha desideranta giuventengia en las ligias dils Grischuns.  
Cuera, A. B. Otto, 1826*

la traducziun dil enconuschent cudischet tudestg, secrets da siu amitg *Heinrich Zschokke*.

Onns ora ha Conrad era funzionau sco examinatur della sinoda.

Il davos ani ella liunga cadeina de sias lavurs ein sias ag- giuntas al tractat de Wilhelm de Humboldt sur la derivonza della collecziun de plaids romontschs, che Conrad aveva tar- mess ad el ils 1803 a Ruma. Humboldt aveva returnau ella ils 1808, cun sias remarclas e la lubientscha, che Conrad sappi far diever de sia lavur suenter beinmanegiar.<sup>1</sup> Carl Ulisses de

<sup>1</sup> Böhmer, l. c.

*Humboldt scriva a Conrad* ils 22 d'avrel 1808:

„Euer Hochwürden

erinnern sich vielleicht kaum noch, daß Sie die Güte hatten, mir im Jahre 1804 ein Verzeichnis solcher romanischen Wörter mitzuteilen, deren Abstammung Ihnen nicht sogleich klar gewesen war. Ich hatte mich damals unmittelbar mit Untersuchung derselbigen beschäftigt, und die Bemerkung gemacht, die Sie unter der Beilage A finden werden. Ich wollte dieselben noch einmal bey größerer Muße durchgehen, bin aber nur bis auf die Hälfte etwa in diese Arbeit gekommen,



Salis-Marschlins ed il scrutatur linguistic tudestg Klaproth,<sup>1</sup> che sesanflava cun Salis a Paris, han stimulau Conrad de far enconuscent quella lavur tras la stampa.

Era a quei giavisch ei Ser Mattli sedecidius de corrispunder. Il manuscrit porta il tetel:

*„Die von seiner Excellenz dem Königlich-Preußischen Minister Baron von Humboldt eröffnete Auflösung verschiedener Romanischen Wörter, samt einigen lateinischen, spanischen, portugiesischen, italienischen, französischen und deutschen Denkprüchen in die Rhätische oder Romanische Sprache übersetzt, nebst einer neuen Fabel und einem Gedichte — von Math. Conradi, Pfarrer zu Andeer im Helvetischen Kanton Graubünden.“*

Ell'entroducziun de quella lavur raquenta Ser Mattli, co el seigi vegnius enconuscents cun W. de Humboldt e tgei viv interess, che quel hagi demussau per il lungatg retoromontsch. Als divers capetels schunscha Conrad aunc ina collecziun de 152 garnins en divers lungatgs e 2 poesias.

La publicaziun de quei manuscret ha Ser Mattli denton buca surviviu; el ei restaus en siu relasch litterar. Pli tard ha probablamein in scrutatur discuvretg e deportau quellas pa-

wie Sie aus der Beilage B ersehen werden. Da ich indeß nicht hoffen kann jeßt sobald wieder Zeit zu einer solchen Beschäftigung zu finden, und sich mir jeßt eine gute Gelegenheit darbietet, Ihnen beyde Aufsätze wenigstens ein gutes Stück Weges kostenfrei zukommen zu lassen, so habe ich gut zu tun geglaubt, sie Ihnen zu übersenden. Beurtheilen Sie dieselben mit Nachsicht, nehmen Sie sie als einen schwachen Beweis meiner Dankbarkeit für Ihre Güte, und meines Antheils an Ihren Studien an, und erhalten Sie mir Ihr gütiges Andenken. Mit dießer Bitte habe ich die Ehre mit der aufrichtigsten Hochachtung zu verharren

Euer Hochwürden

ergebendster Humboldt

Von den beyden Aufsätzen erjuche ich Sie jeden beliebigen Gebrauch zu machen.“

<sup>1</sup> Carl Ulisses de Salis era a Paris en scadin cass mo sin viadi.

*Klaproth*, 1783—1835, era in renomau scrutatur linguistic, che ha sededicau principalmein al studi dils lungatgs orientals.

Quei che appartegn la remarca de Böhmer, concernent la historia dil lungatg romontsch de Carl Ulisses de Salis-Marschlins, serefereschel jeu sin *Decurtins, Pater Placidus a Spescha*, Cuera 1874, pag. 35, nua d'igl autur exprima la supposiziun, d'il manuscript, menzionaus era da Conrad ella prefaziun al vocabulari, derivi dal conventual de Mustér.

ginas. Aschia ei il manuscret serabitschaus alla fin ella biblioteca della cuort imperiala a Viena, nua ch'el sesanfla aunc oz. Il grond romanist Gartner ha rugadau neunavon el e publicau il tractat entirs ed entratgs ils 1885 en la revista: „Romanische Studien“ de Böhmer, XXI.“

Ei resta a nus aunc de remarcar, che Ser Mattli Conrad ha introduciu siu uffeci ad Andeer cun la restauraziun della baselgia dil liug e concludiu el cun ina tala. Cun caschun della renovaziun digl onn 1827 ei il clutger vegnius alzaus e ha obteniu la fuorma, ch'el mussa aunc oz.

Denton mava ei da rendiu cun quella veta, che haveva fatg si ses zugls. Sco Conrad raquenta ha mai ina malsogna murtirau sia liunga veta. Mo la peisa dils onns ha finalmein priu ord maun ad el migieivlamein la plema.

Generaziuns eran vegnidas e sparidas. En sia vischnaunca haveva el entruidau tats, babs, fegls e beadis, instruiu els el plaid de Diu e dau a tonts, ch'ei buca passai pli sur la sava paterna, bunas admoniziuns sin lur viadi ora el vast mund. Abdicond ils 1828 e seretergend ella veta privata, ha Ser Mattli scret cun maun tremblond ina davosa poesia de comiau el cudisch de baselgia. Cun quella caschun ha siu engrazieivel pievelet era vuliu demussar ad el sia attaschadadad, segidond cun el, che haveva en veta duronta segidau cun in e scadin. La pleiv d'Andeer ha numnadamein documentau sia reconuschientscha cun tschentar ad el ina beinmeritada pensun pil rest de siu viadi terrester ed ha en quella maniera, segiramein rara avunda de gliez temps, undrau sesezza cun quei sacrifici.

Quater onns de beinmeritau ruaus ha la sort aunc cuiu a Ser Mattli sper sia fideivla consorta, medemamein en ina vegliadetgna patriarcala. Mo cura ch'igl aunghel della mort ha spluntau ils 9 de november 1832 vid sia casa al pei dil crest baselgia e ch'els vischins han purtau sia cara consorta sil santeri sulegliv sil bot de S. Michel, eis era el sepreparaus pil davos viadi. In meins suenter sia consorta, mo dus meins pli giuvna ch'el, ha il vegliurd cun 88 onns bunamein compleni, fatg ils 26 de december 1832 il pass sur la sava della perpetnadad, deploraus profundamein da ses confrars, dalla pleiv e da ses numerus amitgs ed enconuschents.

En nova veta e senza paus cula il grond commerci stradal, reactivau tras igl automobil, vinavon denter sid e nord cun prescha moderna sper il crest baselgia d'Andeer vi. Mo Ser Mattli plaïda aunc adina tier nus entras sia inscripziun, che el sco veritabel amitg de siu pievel ha fatg collocar sin la punt de Pignia, cur'ch'igl inschign human ha giu finiu il stradun dil S. Bernardin e che las speronzas dils Grischuns seolvevan viers ina nova epoca de lur historia:

IAM VIA PATET HOSTIBUS ET AMICIS.  
CAVETE RHAETI! SIMPLICITAS MORUM  
ET UNIO SERVABUNT AVITAM LIBERTATEM.<sup>1</sup>

\* \* \*

### **La posiziun de Ser Mattli Conrad arisguard la damonda dil manteniment dil lungatg retoromontsch.**

Buca sulettamein la circumstanza che Cuera, il vegl centrum cultural dil Grischun ei sedestacaus dil pievel romontsch e che quel ei restaus anavos senza menader, ed era buca la munconza d'in lungatg uniform de scartira han caschunau la fatala sort de nosa viarva, mobein e specialmeïn sia generala vale-taziun disprezzonta. Las publicaziuns ord l'epoca della reformaziun, che han enrihiu considerablameïn nosa litteratura e caschunau sia fluriziun, eran per la gronda part scartiras de tendenza speciala, eran concessiuns a relaziuns linguisticas allas qualas ins havess probablameïn renunziav buca nuidis. Nies lungatg deva entamaun ad omisduas partidas l'arma cun la quala ins saveva influenzer il pievel, pia duvrav'ins ella. Era las scartiras dil temps posteriur portan la medema nodacasa, aschilunsch sco ellas intenzioneschan buca directameïn de batter via alla germanisaziun.

---

<sup>1</sup> La via ei uss'aviarta als inimitgs ed amitgs! Fagei adatg, Grischuns! Mo sempladad morala e l'unitad vegnan a survir al manteniment della libertad artada.

Vid ina *cultivaziun* dil vierv matern, naschida d'in basegns sentiu, da carezia combattiva per la tradiziun patertgava nies pievel buc, cun singulas exepziuns. Gie, aunc oz-il-di, ell'epoca de tons sforzs de defensiun dellas societads romontschas, ha aunc buca tut capiu de s'unir sin ina lingia e de vegnir en perfetg cun miras consequentas. Las opiniuns de tschertins sestauschan sco la blocca de glatsch sil flem. Ei dat aunc oz educaturs che lessan el plan d'instrucziun gnanc vertir alla *cultivaziun* dil lungatg-mumma il spazi pli minimal, ch'el sto pretender el pli grond prieghel d'existenza e ch'ins *savess* era conceder cun buna veglia senza engraviar als scolars la perfecziun el tudestg, il lungatg, che semaglia tut de sesez atras las valladas reticas, las pli zuppadas.

Tras la tschiera de nossas divergenzas aunc adina actualas resplenda perquei igl exempel de Ser Mattli Conrad cun sias miras claras, nunsviadas ord distanza solitaria.

Gia ils 1784 di el ella prefaziun al cudisch de canzuns. *Essan nus en divers risguards era buca pli ils vegls Grischuns, sche lein nus malgrad tut tonaton mantener lur veglia tschontscha*: El medem liug exprima el la speronza, ch'enzatgi semetti vid la redacziun d'ina grammatica romontscha ed empeili aschia la *cultivaziun* de nies lungatg.

El tractat sur la vallada de Schons — ils 1808 — examinescha Conrad manedlamein la questiu: „De plidar sur dil caracter dil lungatg romontsch ei cheu buc il liug, mo la damonda, schebein ei fuss indicau de bandischar quei lungatg ord il Grischun e d'importar il tudestg, ei cheu actuala. Ei dat raschuns per e cunter.

En favur plaïdan suandontas ponderaziuns:

1. La munconza de cudischs religios e de cudischs scientifics svaness cun il lungatg romontsch.
2. Mieds d'entruïdament per la scola de vischnaunca pli bienmarcau levgiassen l'instrucziun, e la calamitad per la giuventetgna romontscha de stuer emprender tudestg calass dasesez.

3. Il cantun spargnass las expensas per la translaziun della<sup>s</sup> leschas e cumondaments en lungatg romontsch.
4. L'uniformitad linguistica uness pli intimamein la populaziun de nosa patria.

A quellas raschuns s'*opponan* autras rischuns:

1. Senza sforz e dictat seschass quei strusch realisar, essend che diversas vischnauncas isoladas capeschan bunamein nuotzun tudestg, ed ina proposiziun de natira sura allegada e schizun l'installaziun de scolas tudestgas anfluss la pli gronda resistenza.
2. Co stess ei en fatgs de religiun, sch'ei existess negins cudichs romontschs pli en fatscha al fatg che tontas persunas attempadas san buca tudestg?
3. Ultra de quei ei il lungatg romontsch d'immens avantatg per emprender spertamein ils lungatgs moderns de derivonza latina: il franzos, il talian, il spagnol, etc., sco comprova la giuventetgna romontscha che emigrescha ellas diversas tiaras ed emprenda spert e bein il lungatg dil niev domicil.
4. Nos vischins ein in pievel talian ed in pievel tudestg. Con emperneivel eis ei sche nus, cun pauca stenta, savein emprender de conversar cun omisdus!

*Tenor mia opiniun eis ei meglia de restar tier nies lungatg romontsch, mo necessaria ei sia cultivaziun, ina caussa che damonda agid e sustegn. —*

En scadin cass ha Conrad, sco sias publicaziuns muossan claramain, buca seschau sviar da siu program de cultivar il scazi linguistic artau.

Ina posiziun fetg detscharta punctuescha Ser Mattli en la prefaziun al vocabulari (1823):

. . . . „Ins rispundi, a mi alla damonda: ei forsa il pievel vulgar grischun ne digl jester de tschontscha tudestga pli bein educaus, pli sabis, pli pietus e virtus ch'il pievel romontsch, havend caschun de leger pli bia cudichs de natira concernenta?  
. . . . *Naven pia cul pertratg absurd de bandischar la faviala romontscha. Na, buca extirpar, mobein cultivar, megljar, per-*

*fecziunar stuein nus nossa viarva materna! Mo co? sin tgei moda? cun tgei mieds?*

1. Entrás edir *buns cudischs de scola* en tuts roms d'instrucziun: en religiun, morala, historia ed autras scienzias. La ventireivla entschatta dils davos onns sa valer per muossavia.
2. Entrás formar *megleras relaziuns de scola*, en special entrás scaffir *megliers vocabularis* che remplazzan ils plaids disfigurai latin-romontschs cun bunas expressiuns dil lungatg mumma. E nua ch'ei exista munconza d'expressiuns, veglien ins enrihir il scazi de plaids entrás adoptar plaids d'auters lungatgs, tenor exempel dils tudestgs, sco muossa il vocabulari de Schweizer.
3. Entrás conceder *gratificaziuns* als scribents ed editurs de talas bunas ovras ed instituziuns, suenter igl exempel che la ludeivla regenza grischuna ha dau cun diversas emprovas undreivlas . . . . .“

*Tgei fan oz nossas uniuns modernas de defensiun auter, in tschentaner en retard?*

Ei fa l'impressiun d'ina tscherta tragica, che ual il successur de Ser Mattli en uffeci ad Andeer, sez in Romontsch, ha — sut influenza de commissiuns tudestgas — proseguiu la via contraria, ed entrás remplazzar e supprimer il romontsch en scola ton sco pusseivel tras il tudestg, inaugurau ina epoca che havess bunamein privau ils de Schons de lur lungatg-mumma. Igl evangeli dils avantatgs della scola exclusivamein tudestga han nuottatonmeins buca severificau. Quella teoria stueva disdir, pertgei iniziativa ed inschign individuals selain ella veta pratica buca remplazzar entrás l'enconuschientscha exclusiva dil tudestg. Mo tgei donn ch'ins ha fatg da l'autra vart e senza debasegns ha ins buca ponderau.

Nus concludin: pli grond ch'il fiasco d'in tschentaner ei staus arisguard ils success economics della cultivaziun unilateral dil tudestg, pli che las plagas sescuvieran, ch'ins ha tagliau al pievelet dell'insla romontscha de Schons, ton pli sevolva nossa admiraziun e recunaschientscha alla venerabla per-

suna de Ser Mattli Conrad, al vegliurd, che nus vesein cun 84 onns aunc inclinau cun maun tremblond sur las bogas de correctura de siu diczionari — fatschentaus cun paginas che han purtau ora el mund vusch e renum<sup>1</sup> de nossa cara mum-metta romontscha.

---

<sup>1</sup> Cf. Diefenbach: *Ueber die jetzigen romanischen Schriftsprachen, Leipzig* il qual scriva gia ils 1831, nua che Ser Mattli ei aunc en veta: (pag. 42) sur dil lungatg retoromontsch:

„Ihr ganzer Laut zeigt die derbe, ungezierte, aber auch ungebildete Tochter einer schönen Mutter, dem rauher gewohnten Organe des Nordländers immer noch sanft ercheinend. Die gewaltige Natur ihrer Heimath spiegelt sich in den volltönenden Doppellauten, in der kräftigen, freilich auch harten Aussprache der Konsonanten. Unvergeffen bleibe in seinem Volke der ehrwürdige Conradi, der so viel für dessen Sprache that.“